



Chansons engagées  
Des clips pour apprendre n°18

## 4. LIBERTE DE CIRCULATION : Les p'tits papiers

<p><b>Niveaux</b> <b>B1, B2.</b></p> <p><b>Objectifs</b> Compréhension orale et écrite : comprendre des jeux de mots, des allusions. Expression orale : exprimer son opinion ; présenter une situation. Expression écrite : exprimer son opinion ; proposer ses services.</p> <p><b>Thèmes</b> La place et l'importance des papiers dans la vie quotidienne. Les difficultés rencontrées dans la vie quotidienne par les sans-papiers. Le papier et les variétés de papier.</p>	<p><b>Vocabulaire</b> Machin : <i>mot utilisé pour désigner une personne dont on ne connaît pas le nom.</i> Machine (sens figuré) : <i>une personne qui agit mécaniquement.</i> Se leurrer : <i>se tromper soi-même, se faire des illusions.</i> Se foutre de (familier) : <i>se moquer de.</i></p> <p><b>Note</b> Cette chanson dont les paroles et la musique sont de Serge Gainsbourg (1965), a été créée et chantée par Régine (© Sidonie 1965). Elle fait partie du CD du Gisti (Groupe d'information et de soutien des immigrés), « Liberté de circulation », distribué par Naïve (1999) : elle est ici interprétée par Jeanne Balibar, + France Cartigny + Femmouzes T + Noir Désir + Akosh S + Blankass + Rodolphe Burger + Dadou et Diésel de KDD + Theo Hakola + Grégoire Simon (Têtes Raides).</p>
---	---

### 1. Mise en route

Visionner le début du clip, c'est-à-dire l'article de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

**B1/B2** En petits groupes.

*Connaissez-vous cette phrase ? À quel texte appartient-elle ?*

*Pouvez-vous l'expliquer ?*

*Précisez le sens de « toute personne ».*

Mise en commun.

Visionner la deuxième phrase du clip.

**B1** En petits groupes.

*Quelle est la relation entre cette phrase et la précédente ?*

*À qui cette phrase fait-elle référence ?*

*De quels papiers s'agit-il à votre avis ? À quoi servent-ils ?*

Mise en commun.

**B2** Consultez le site <http://www.justice.gouv.fr/textfond/dudh1948.htm>

*Quel est l'article présenté ?*

Consultez le site <http://fr.wikipedia.org/wiki/Sans-papiers>

*Quelle est la définition d'un « sans-papiers » ? De quels papiers cette personne a-t-elle besoin ? Pour lui permettre de quoi faire ?*

Mise en commun.

### 2. Avec le clip

**B1/B2**

Par deux ou en petits groupes.

1. *Relevez le nom de tous les types de papier mentionnés.*

2. *Quelle est, à votre avis, leur utilisation habituelle ?*

*Pour cette deuxième question, vous pouvez vous aider d'une encyclopédie ou des sites suivants :*

Papier chiffon : <http://lespapiersdumoulin.com/dynamique.php?page=8>

Papier d'Arménie : <http://www.papierdarmenie.fr/>

Papier de riz : [http://nature.jardin.free.fr/arbuste/nmauric\\_tetrapanax\\_papyferum.html](http://nature.jardin.free.fr/arbuste/nmauric_tetrapanax_papyferum.html)

Papier carbone : <http://www.dotapea.com/papiersspeciaux.htm#lepapiertransfert>

Papier buvard :

<http://www.graphisearch.com/graphisearch/encyclopedie.php?idencyclopedie=1&idencyclopediefiche=489>

Mise en commun.

### 3. Avec les paroles

**B1/B2** Constituer six groupes : un groupe pour chacune des six premières strophes.

*Quelle(s) relation(s) peut-on établir, de façon générale, entre les mots suivants :*

Groupe 1 : *parler - p'tits papiers ; occasion - papier chiffon ; papier buvard-consoler.*

Groupe 2 : *brûler - papier de riz – papier d'Arménie ; papier mais – réchauffer.*

Groupe 3 : *amour - papier velours ; esthétique - papier musique ; chagrin - papier dessin.*

Groupe 4 : *glisser – glacé ; sentiments - papier collant : impressionne - papier carbone – c'est du vent.*

Groupe 5 : *machin machine - papier machine ; s'leurrer - papier doré ; (celui qu'y) touche - papier tue-mouches – (est moitié) fou.*

Groupe 6 : *(c'est pas) brillant - papier d'argent ; (c'est pas) donné - papier monnaie ; on en meurt - papier à fleurs – on s'en fout.*

**B2** *Dans le contexte des sans-papiers, quelle(s) relation(s) établissez-vous entre ces mêmes mots ? Justifiez vos réponses.*

Visionner de nouveau le clip.

*Les images (l'expression des visages et les gestes) confirment-elles votre interprétation ? Donnez des exemples.*

*À quelle situation correspondent les dernières images du clip ? Comment interprétez-vous la dernière image ?*

### 4. Expression orale

**B1/B2** À deux. *Listez les moments de la vie, quotidienne ou non, où les papiers sont nécessaires en France ou dans votre pays, quelle que soit la nationalité de la personne.*

Mise en commun et comparaison des résultats.

*Parmi ces moments, quels sont ceux, à votre avis, où les papiers ne devraient pas être nécessaires ?*

*Dans quelle/s situation/s les papiers sont-ils demandés ou nécessaires aux étrangers ou aux immigrés ?*

*Quelle est la situation dans votre pays ? Est-elle semblable à la situation en France ?*

### 5. Expression écrite

Au printemps et en été 2005, trois incendies importants, dans des immeubles occupés par des immigrés, ont mis en lumière les difficultés rencontrées par les sans-papiers pour se loger.

Le 15 octobre 2005, le Gisti (voir son site : [www.gisti.org](http://www.gisti.org)) a manifesté à Paris pour : « l'arrêt de toutes les expulsions, pour la réquisition et la réhabilitation des logements vacants, [...], pour le relogement immédiat des habitants d'immeubles et locaux dangereux et insalubres ».

**B1/B2** *Vous écrivez au courrier des lecteurs de votre journal pour dire ce que vous pensez de cette manifestation et de ses raisons.*

*Intéressé/e par l'action du Gisti, vous lui écrivez pour proposer votre aide (voir :*

<http://www.gisti.org/gisti/aider/benevolat/index.html>).

- *par courrier postal à l'adresse suivante : 3 villa Marcès, 75011 Paris, France , ou*
- *par courrier électronique à l'adresse [gisti@gisti.org](mailto:gisti@gisti.org).*

Chansons engagées  
Des clips pour apprendre n°18



## 6. Créativité

Consultez le site [http://perso.wanadoo.fr/pluneret/poetes\\_2005\).htm](http://perso.wanadoo.fr/pluneret/poetes_2005).htm)

Sur ce « modèle », imaginez ce que l'on peut faire également avec ces mêmes papiers ou d'autres, comme : le papier de soie, le papier essuie-tout, le papier à carreaux, le papier mâché, le papier crépon...

## 7. Pour aller plus loin

### Mieux connaître le papier

Constituer trois groupes :

Groupe 1 : consultez les sites : <http://www.copacel.fr/francais.htm> et <http://users.skynet.be/typographie/Papier.html#haut>

Présentez ensuite l'histoire du papier.

Groupe 2 : consultez les sites :

<http://cyberechos.creteil.iufm.fr/cyber12/Creer/PAPIER/PAPIER.HTM>

[http://moulin-a-papier.chez.tiscali.fr/moulin\\_a\\_papier/page4.html](http://moulin-a-papier.chez.tiscali.fr/moulin_a_papier/page4.html)

Présentez ensuite le processus et les étapes de la fabrication du papier.

Groupe 3 : consultez les sites <http://www.copacel.fr/francais.htm> et

<http://creaction.qc.ca/techniques-peinture/arts.htm#Les%20papiers>

(voir : les variétés de papier)

Présentez ensuite les variétés de papier que vous aurez découvertes ainsi que leur utilisation.

### Jeux de mots

Dans l' « Avenir du Puy-de-Dôme » daté du 27 octobre 1889, un poème conseillait aux lecteurs de choisir leur papier à lettres en fonction des destinataires.

Pour reconstituer ce poème,

a) observez les variétés de papier suivantes

couché, à la rame, goudron, couronne, carré, de soie, écu, écolier, vergé, raisin, Jésus, pelure d'oignons, papier réglé, mousseline, ministre, cavalier, torchon, parchemin, grand-aigle, aux armes, coquille, glacé

b) « attribuez »-les à leurs destinataires en complétant le texte à trous.

Comment choisir son papier à lettres pour écrire...

Au Pape, du papier .....

Aux Rois, du papier .....

Aux Grands, du papier .....

Aux conquérants, du papier .....

Aux financiers, du papier .....

Aux professeurs, du papier .....

Aux voyageurs, du papier .....

Aux canotiers, du papier .....

Aux jeunes filles, du papier .....

Aux amazones, du papier .....

Aux géomètres, du papier .....

Aux soldats, du papier .....

Aux patineurs, du papier .....

Aux courtisanes, du papier .....

Aux jardinier, du papier .....

Aux cuisiniers, du papier .....

Aux gens d'ordre, du .....

Aux asthmatiques, du papier .....

Chansons engagées  
Des clips pour apprendre n°18



Aux vigneron, du papier .....  
Aux écaillers, du papier .....  
Aux élégantes, du papier .....  
Aux cuisinières du papier .....  
Etc.

Solution :

Au Pape, du papier Jésus,  
Aux Rois, du papier couronne,  
Aux Grands, du papier ministre,  
Aux conquérants, du papier grand-aigle,  
Aux financiers, du papier écu,  
Aux professeurs, du papier écolier,  
Aux voyageurs, du papier parchemin,  
Aux canotiers, du papier à la rame,  
Aux jeunes filles, du papier mousseline,  
Aux amazones, du papier cavalier,  
Aux géomètres, du papier carré,  
Aux soldats, du papier aux armes,  
Aux patineurs, du papier glacé,  
Aux courtisanes, du papier couché,  
Aux jardinier, du papier vergé,  
Aux cuisiniers, du papier pelure d'oignons,  
Aux gens d'ordre, du papier réglé,  
Aux asthmatiques, du papier goudron,  
Aux vigneron, du papier raisin,  
Aux écaillers, du papier coquille,  
Aux élégantes, du papier de soie,  
Aux cuisinières du papier torchon,  
Etc.

**Fiche réalisée par Marie-Louise Parizet, CAVILAM, Vichy**

Chansons engagées  
Des clips pour apprendre n°18

